

OJQ ndërkombëtare Caritas Switzerland (në Kosovë), e regjistruar në Ministrinë e Administratës Publike me nr. të certifikatës 5300055-0, me certifikatë të numrit Fiskal 600035944; me adresë Fazli Balaj nr. 59, 10000 Prishtinë, Kosovë, me përfaqësues ligjor z. Gerhard Schaumberger.

dhe

Fakulteti i Edukimit në Universitetin "Ukshin Hoti" Prizren , me adresë: "Rruga e Shkronjave" nr. 1, 20000, Prizren, Kosovë, lidhin këtë,

Universiteti i Prizrenit University of Prizren Univerzitet Prizrena "UKSHIN HOTI"	
Pranuar me dt.	31.03.2023
Zyra e pranimit	Nr. i protokolit
308	01-177

MEMORANDUM MIRËKUPTIMI

Projekti: Avancimi i Përbashkët i Trajnimeve dhe Punësimit në Sektorin e Arsimit në Kosovë –TAKE (P220054)

International NGO Caritas Switzerland in Kosovo, registered in the Ministry of Public Administration with certificate no. 5300055-0, with Fiscal number certificate 600035944; at the address Fazli Balaj No. 59, 10000 Prishtina, Kosova, represented legally by Gerhard Schaumberger.

and

The Faculty of Education at University "Ukshin Hoti" Prizren, address "Rruga e Shkronjave" no.1, 20000, Prizren, Kosovo, hereby enter into this,

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Project: Together Advancing Kosovo's Training and Employment within the Education Sector - TAKE (P220054)

Neni 1: Subjekti i Memorandumit

Ky memorandum bëhet nga dhe midis Caritasit Zviceran (CACH) dhe Fakultetit të Edukimit, Universitetin "Ukshin Hoti" Prizren (këtu e tutje referuar si Palë) për bashkëpunimin dhe zbatimin e aktiviteteve në Fakultetin e Edukimit (FE) në kuadër të projektit Projekti: Avancimi i Përbashkët i Trajnimeve dhe Punësimit në Sektorin e Arsimit në Kosovë TAKE (P220054)

Neni 2: Projekti i Caritasit Zviceran

Caritas-i i Zvicrës është duke zbatuar projektin TAKE me qëllim të përmirësimit të cilësisë së arsimit dhe ofrimit të shërbimeve në arsimin parafillor në Kosovë. Bazuar në analizën e nevojave dhe në vlerësimin e plotë, Caritasi Zviceran zhvilloi projektin duke përfshirë punën si me edukatorët para shërbimit, ashtu edhe me edukatorët gjatë shërbimit, si dhe me institucione të tjera relevante lokale.

Objektivat specifike në lidhje me FE janë:

Objektivi 1. Oferta dhe cilësia e trajnimit dhe bashkëpunimit në edukimin e fëmijërisë së hershme sektorët janë përmirësuar.

Rezultatet e pritshme të këtij objektivi përfshijnë:

1.1 Edukatorët para dhe gjatë shërbimit, profesorët, zyrtarët e arsimit dhe prindërit janë të aftë për metodologjitë bashkëkohore të edukimit në fëmijërinë e hershme dhe kompetencat digjitale përmes kurseve të vetëmësimit përmes, webinareve, punëtorive dhe ngjarjeve të Rrjetit të Edukatorëve të orientuara nga praktika.

Article 1: Subject of the Memorandum

This memorandum is entered into by and between Caritas Switzerland (CACH) and Faculty of Education, University "Ukshin Hoti" Prizren (hereinafter referred to as the Parties) on the cooperation and implementation of activities in the Faculty of Education (FE) within the project: Together Advancing Kosovo's Training and Employment within the Education Sector - TAKE (P220054)

Article 2: Project of Caritas Switzerland

Caritas Switzerland is implementing the TAKE project aiming at improving the quality of education and service provision in pre-primary education in Kosovo. Based on needs analysis and upon thorough assessment, Caritas Switzerland developed the project encompassing work with both pre-service and in-service educators, as well as other relevant local institutions.

The specific objective regarding the FE are:

Objective 1. The offer and quality of training and collaboration in the early childhood education sectors are improved.

Expected results of this objective include:

1.1 Pre-service and in-service educators, professors, education officials and parents are capacitated on contemporary early childhood education methodologies and digital competencies through practice-oriented self-learning courses, webinars, workshops, and Network of Educators events.

1.2 Cilësia e edukimit në fëmijërinë së hershme në FE përmirësohet nëpërmjet kërkimit dhe zhvillimit dhe bashkëpunimit të forcuar ndërmjet edukatorëve para dhe gjatë shërbimit, profesorëve dhe fëmijëve.

Objektivi 2. Krijohen mekanizmat që nxisin integrimin e edukatorëve në shërbim dhe para shërbimit në tregun e punës dhe u mundësohet hyrja e prindërve në fuqinë punëtore.

Rezultatet e pritshme të këtij objektivi përfshijnë:

- 2.1 Proceset kyçe që lidhen me punësimin e edukatorëve para-shërbim dhe në shërbim janë avancuar në nivel institucional;
- 2.2 100 edukatorë para shërbimit dhe të sapo diplomuar janë përgatitur për punësim në të ardhmen;
- 2.3 Praktikrat e mira, për mbështetjen e prindërve (familjet me një kryefamiljarë) për t'u punësuar pasi fëmija i tyre të hyjë në arsimin parashkollor, testohen dhe zbatohen.

Për arritjen e objektivave dhe rezultateve të lartpërmendura, janë projektuar aktivitetet e mëposhtme, që do të zbatohen bashkërisht nga CACH, partnerët e saj dhe FE i UUHP-së:

- Në FE krijohet një (1) qendër didaktike (inventar, materiale didaktike, qasje në revista kërkimore, paketa tematike për hartimin dhe shtypjen e broshurave të materialeve didaktike, manuale, udhëzime, studime, rekomandime, broshura).
- Praktikë/vendosje e 20 studentëve dhe të sapo diplomuarve për 5 muaj/20 javë nga FE në institucione publike dhe private të fëmijërisë së hershme.
- Punëtori për krijimin e kornizës për praktikrat pedagogjike.

1.2 The quality of early childhood education at the FE is enhanced through research and development and strengthened collaboration across pre-service and in-service educators, professors, and children.

Objective 2. Mechanisms that stimulate the integration of in-service and pre-service educators in the labour market are created and parents are enabled to enter the workforce.

Expected results of this objective include:

- 2.1 Key processes related to the employment of pre-service and in-service educators are advanced at the institutional level;
- 2.2 100 pre-service educators and recent graduates are prepared for future employment;
- 2.3 Good practices for supporting parents (single-headed households) to get employment after their child joins pre-school education are tested and applied.

To attain the aforementioned objectives and results, the following activities, to be jointly implemented by CACH, its partners, and the FE of UUHP, are agreed upon:

- One (1) didactic centre is created at the FE (inventory, didactic materials, access to research journals, thematic packages for designing and printing didactic materials brochures, manuals, guidelines, studies, recommendations, booklets).
- Internship/placement of 20 students and recent graduates for 5 months/20 weeks by FE in public and private early childhood institutions
- Workshops to create the framework for pedagogical internships.

- Rishikimi dhe përditësimi i manualit të praktikës pedagogjike
- Zhvillimi i programit për procesin e monitorimit dhe mentorimit të praktikës pedagogjike të studentëve
- 3 seminare dhe mbështetje teknike për krijimin e bazës së të dhënave për mbledhjen e të dhënave për cilësinë e parashkollorëve.
- Të paktën 6 aktivitete jashtëshkollore janë organizuar në FE për të nxitur bashkëpunimin ndërmjet fakulteteve dhe institucioneve parashkollore.
- Trajnim për rishikimin e procesit të praktikës pedagogjike
- Zhvillimi i moduleve për rikualifikimin e asistentëve ekzistues të arsimit parashkollor dhe parafillor.
- Krijimi i materialeve didaktike (studime, rekomandime, broshura, manuale, broshura, etj.)
- Organizimi i trajnimeve jashtëshkollore për prindërit.
- Organizimi i përbashkët i Konferencës Kombëtare për cilësinë në edukimin dhe zhvillimin e fëmijërisë së hershme.
- Vizitë studimore e organizuar për akterët lokalë (Profesorë, zyrtarë, etj.)
- Takime, shkëmbime, sesione informative, punëtori dhe trajnime me palë të ndryshme të interesuara dhe partnerë zbatues (MESTI, FE, DKA, etj.) dhe sesione të komitetit drejtues.
- Mbështetje për fakultetin me pajisje për zyrë

Neni 3: Përgjegjësitë e Caritasit Zvicëran

CACH do të ofrojë udhëheqje, udhëzim, mbështetje organizative dhe financiare për zbatimin e aktiviteteve që nxisin rritjen e kapaciteteve të edukatorëve të ardhshëm të FE në metodologjinë bashkëkohore në Edukimin Parafillor.

CACH do të ofrojë kapacitetet e nevojshme njerëzore në mënyrë që të arrijë progresin e projektit.

- Reviewing and updating the pedagogical internship manual
- Developing the programme for monitoring and mentoring process of students' pedagogical internships
- 3 Workshops and technical support to create the database for collecting data on preschool quality.
- At least 6 extracurricular activities are organized in FE to foster collaboration across faculties and preschools.
- Training on the revised pedagogical internship process
- Development of modules for the requalification of existing preschool assistants and pre-primary teachers
- Creating didactic materials (studies, recommendations, brochures, manuals, booklets, etc.)
- Organizing extracurricular training for parents
- Joint organization of National conference on quality in early childhood education and development
- Study visit organized for local actors (Professors, officials, etc.)
- Meetings, exchanges, info sessions, workshops and training with various stakeholders and implementing partners (MESTI, FEs, MEDs, etc.) and steering committee sessions
- Supporting faculty with office supplies

Article 3: Responsibilities of Caritas Switzerland

CACH will provide leadership, guidance, organizational and financial support for the implementation of activities promoting enhanced capacity of FE educators in contemporary methodology in Pre-primary Education.

CACH will contribute with human capacity in order to achieve progress of the project.

Menaxherja e projektit, Gjylbehare Llapi, në CACH është personi kontaktues për koordinimin e punëve në mes të Fakultetit të Edukimit në Universitetin "Ukshin Hoti" Prizren dhe CACH, si dhe të informojë fakultetin për procesin dhe realizimin e projektit sa herë që kërkohet nga fakulteti.

Koordinator i projektit në Fakultetin e Edukimit caktohet Prof.dr. assoc. Vedat Bajrami. Koordinatori zbaton dhe organizon aktivitetet të projektit, si dhe raporton menaxhmentit të Fakultetit të Edukimit dhe Menaxheres së projektit nga CACH.

Neni 4: Përgjegjësitë e Fakultetit të Edukimit

FE do të marrë pjesë në mënyrë aktive në zbatimin e aktiviteteve të projektit brenda objektivave dhe rezultateve përkatëse.

FE do të ofrojë të gjithë mbështetjen e nevojshme administrative dhe logjistike, dhe burimet njerëzore nëse kërkohet, në mënyrë që të ndihmojë rrjedhshmërinë e zbatimit të aktiviteteve të projektit.

FE do të emërojë një person kontaktues për të ndihmuar në zbatimin e aktiviteteve në nivel teknik. Ky person do të ndihmojë ekipin e projektit në koordinimin e veprimeve me organet përkatëse brenda FE-së dhe organizimin e aktiviteteve.

FE do të sigurojë hapësirë për themelimin e Qendrës Didaktike për të shërbyer si laborator për punë praktike.

Neni 5: Raportimi

CACH, pas përfundimi të të gjitha procedurave dhe zbatimit të projektit të përmendura në Nenin 2 të këtij memorandum, do të përgatisë dhe dorëzojë

Project manager, Gjylbehare Llapi is CACH's contact person for coordination of works between the FE At University "Ukshin Hoti" and CACH as well as to inform the faculty for the process and realization of the project whenever is required by the faculty.

Project coordinator at the Faculty of Education is appointed Prof. Assoc. Dr. Vedat Bajrami. The coordinator implements and organizes the project activities, as well as reports to the management of the Faculty of Education and the project manager from CACH.

Section 4: Responsibilities of the Faculty of Education

The FE will actively participate in the implementation of the project activities within the respective objectives and results.

The FE will provide all required administrative support and logistics, and human resources if required, to assist the smooth implementation of the project activities.

The FE will appoint one focal person to assist with the implementation of activities on a technical level. This person will assist the project team in coordinating actions with respective bodies within the FE and organizing the activities.

The FE will provide a space for the creation and equipment of a Didactic Center to serve as laboratory for work.

Article 5: Reporting

CACH, upon the completion of all procedures and implementation of the project referred to in Article 2 of this memorandum, will prepare and

një raport më shkrim për realizimin e projektit i cili do të ndahet me FE-në sipas kërkesës.

Neni 6: Pajtueshmëria me ligjin

Ky memorandum nuk do të jetë në kundërshtim me asnjë marrëveshje bashkëpunimi që palët e kanë me palë të treta.

Neni 7: Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Palët do të zgjidhin në mënyrë miqësore përmes bisedave, të gjitha mosmarrëveshjet, kundërshtimet apo ankesat që dalin, apo janë të lidhura me këtë memorandum.

Nëse njëra nga palët argumenton mos zbatimin e këtij memorandum, dhe atë vetëm pas konsultimeve paraprake me palën tjetër, atëherë ajo palë mund të tërhiqet nga marrëveshja.

Neni 8: Zgjatja, ndryshimet

Palët, me marrëveshje të dyanshme me shkrim, të zgjasin apo ndryshojnë dhe plotësojnë këtë memorandum.

Neni 9: Përpilimi dhe përkthimi

Ky memorandum është i përpiluar në një ekzemplar origjinal në gjuhë shqipe dhe angleze për çdo palë. Secila palë do ta ketë një ekzemplar origjinal në dy gjuhët (shqip dhe anglisht) të nënshkruar dhe vulosur. Palët pajtohen që, në raste të kundërshtimeve ose mospërputhshmërive ndërmjet versioneve shqip dhe anglisht, version në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

submit a written report for the realization of the project which will be shared with FE upon request.

Article 6: Compliance with law

This memorandum shall not conflict with any cooperation agreement of any of the parties herein established with the third parties.

Article 7: Dispute resolution

All disputes, contradictions or claims arising out of or relating to this agreement shall be resolved cordially, through negotiations between parties.

If any of the parties reason the noncompliance of provisions of this memorandum, and only after prior consultations with other party, that party may withdraw from the memorandum.

Article 8: Extension, amendment

The parties may extend or amend this memorandum by mutual consent and in writing form.

Article 9: Drafting and translation

This Agreement is compiled in two original bi-lingual samples in Albanian and English languages for each party. Each party will have a bi-lingual original copy (Albanian and English) signed and stamped. The parties agree that, in case of contradictions of inconsistencies between the versions in Albanian and English languages, the version in English language shall prevail.

Neni 10: Hyrja në fuqi dhe përfundimi i memorandumit

Ky memorandum do të hyjë në fuqi ditën e nënshkrimit nga palët dhe do të zbatohet deri më 30.06.2025.

Nënshkruar më _____, në _____, në 2 kopje origjinale, secila në dy gjuhët (shqip dhe anglisht) dhe me tekste autentike.

Prof. Asoc. Dr. Samedin Krrabaj
Rektor


Nënshkrimi
Signature



Prof. Asoc. Dr. Vedat Bajrami
Dekan



Nënshkrimi
Signature

Article 10: Entry into Force and termination of this memorandum


This memorandum shall enter into force upon its signature by the parties and shall be valid until 30.06.2025.

Signed on 28.3.25, in Prizren, in 2 original copies, each in two languages (Albanian and English) and authentic texts.

Z./Mr. Gerhard
Drejtor për Kosovë – Caritasi Zviceran
Country Director – Caritas Switzerland


Nënshkrimi
Signature

Znj./Ms. Gjylbehare Llapi
Menaxhere e Projektit – Caritasi Zviceran
Project Manager – Caritas Switzerland


Nënshkrimi
Signature

